

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в пятницу, 30 марта 2007 года, в 10 час. 15 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-жа Сарала ФЕРНАНДО (Шри-Ланка)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): 1065-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

На неофициальных и официальных пленарных заседаниях, проходивших до сих пор под шри-ланкийским председательством, стало очевидно, что имеет место очень широкая поддержка делегаций разных регионов в пользу председательского проекта решения, содержащегося в документе CD/2007/L.1. В то же время имелось несколько делегаций, которые запросили дальнейшие разъяснения, главным образом в отношении методов работы и процедур. Посредством председательских заявлений от 27 марта и 29 марта председатели Конференции 2007 года – шестерка председателей – затронули в духе транспарентности те пункты, по которым делегации запрашивали разъяснений. Более того, поскольку эти председательские заявления были сделаны на официальных пленарных заседаниях, они уже вошли в протокол.

На вчерашнем официальном пленарном заседании было также заключено, что нескольким делегациям нужно больше времени, чтобы получить указания из столиц по председательскому проекту решения CD/2007/L.1. И вот позвольте мне спросить на данном этапе, есть ли какие-то новые веяния в этом отношении, которые делегации желали бы сообщить Конференции? Если нет, то я продолжу свое заявление.

Предоставление больше времени по просьбе делегаций действительно дало бы позитивный эффект в плане стимулирования большего чувства принадлежности председательского проекта решения и соответствующего процесса. В то же время надо признать, что многие делегации уже прилагают колоссальные усилия к тому, чтобы получить положительные указания на основе компромисса и гибкости в плане нашей общей цели – вернуть КР к работе. И на эти усилия следует ответить взаимностью.

Всем нам, по-видимому, также ясно, по практическим соображениям скорее рано, чем поздно придется принять решение по документу CD/2007/L.1, чтобы позволить шестерке председателей предложить график деятельности на вторую часть сессии. И чем скорее это будет сделано, тем больше это облегчило бы всем столицам организацию своей представленности на предстоящих заседаниях и участия экспертов. И поэтому в межсессионный период шестерка председателей будет оставаться в регулярном контакте с теми государствами-членами, которые запросили больше времени, с тем чтобы удостовериться в их готовности продвигаться вперед к решению по документу CD/2007/L.1. Кроме того, шестерка председателей предлагает созвать специальную сессию КР с единственной целью дать своевременную возможность перейти к действиям по председательскому проекту решения до начала в мае второй части сессии 2007 года.

(Председатель)

Чтобы проконсультироваться с государствами-членами по этому предложению, сейчас я прерву это официальное пленарное заседание и возобновлю работу в рамках неофициального заседания. А после этого мы возобновим официальное пленарное заседание. Заседание прерывается на пять минут.

Заседание прерывается в 10 час. 20 мин. и возобновляется 12 час. 45 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пленарное заседание возобновляется.

Я должна информировать делегации об исходе неофициального совещания. Насколько я понимаю, Конференция соглашается с моим предложением созвать как можно скорее в течение апреля 2007 года специальную сессию в соответствии с Правилами процедуры.

Слово имеет представитель Алжира.

Г-н ХЕЛИФ (Алжир) (говорит по-арабски): Г-жа Председатель, позвольте мне поведать вам алжирскую шутку. Человек как-то заболел и стал страдать от боли. И вот он пошел к врачу и сказал: "Доктор, все, к чему я ни прикоснусь, причиняет мне боль. Даже если я касаюсь своих волос, мне становится больно". Доктор подумал, что у этого человека очень странный случай, и поэтому он подверг его обследованию, но не нашел ничего страшного. Однако пациент настаивал, и доктору пришлось устроить ему общее сканирование. И тогда-то он и обнаружил, что пациент испытывает боль потому, что у него сломан палец, и палец-то как раз и причиняет ему боль. Так что его боль не носила повсеместного характера. И вот мне думается, что такова же ситуация и у нас на Конференции. У нас тут есть проблема, а мы только и делаем, что ходим вокруг да около.

(говорит по-французски)

У алжирской делегации нет возражений против проведения специальной сессии Конференции по разоружению в дату, о которой условятся все государства-члены, при условии что цель этой сессии будет состоять в том, чтобы разрешить проблему, т.е. принять решение, позволяющее Конференции по разоружению возобновить свою работу. Это не должно ставить под угрозу инициативу шести председателей. Если же эта сессия грозила бы привести к этому последнему исходу, то было бы лучше обойтись без специальной сессии.

(Г-н Хелиф, Алжир)

Мне хотелось бы попросить у вас, г-жа Председатель, уточнения относительно вашего предложения. По этому предложению, Конференция приняла бы решение о проведении специальной сессии как можно скорее, в соответствии с Правилами процедуры, – до конца апреля. По крайней мере, таково мое толкование вашего предложения. А ведь, как кажется, определенные делегации, желая предусмотреть возможность такой сессии, не берут твердого обязательства. Другими словами, они согласны в принципе, но Председатель должен проконсультироваться с делегациями относительно целесообразности проведения такой сессии. В последнем случае было бы желательно точно указать, что речь идет о том, чтобы как можно скорее созвать специальную сессию Конференции в соответствии со статьей 8. Я уж не знаю, позволит ли это предложение разрешить проблему, но наша цель - наша забота - состоит в том, чтобы эта сессия позволила Конференции принять решение по своей программе работы и позволила нам возобновить работу Конференции по разоружению, вместо того чтобы заблокировать ее еще раз.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и предоставляю слово следующему оратору у меня в списке. Как я полагаю, Эквадор попросил слова, чтобы сделать общее заявление. Если так, то не могли бы мы пока это отложить, а сейчас обратиться к делегациям, которые желают выступить по этому конкретному пункту. Предоставляю слово послу Египта.

Г-н ШУКРИ (Египет) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, получив возможность поразмыслить над текстом, и я благодарю вас за предоставление нам этой возможности, я полагаю, что Конференция, пожалуй, соглашается с вашим декларированным намерением созвать специальную сессию. Как мне думается, в этом состоит общий консенсус, который сложился в том смысле, что никто не выступает против принципа на тот счет, что вам следует продолжать работу по этому предложению. Таким образом, я полагаю, что было бы гораздо точнее, если бы текст гласил: "... как можно скорее специальную сессию в соответствии с правилом 8 Правил процедуры ", ибо в нынешней редакции это могло бы указывать, что именно правила процедуры регулировали бы работу специальной сессии, а это не так в том, что касается моей делегации. Дело обстоит так с точки зрения применения правил процедуры, но не так в плане рассмотрения этого конкретного предложения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. Посол Индии попросил слова до Ирана, и поэтому слово имеет посол Индии.

Г-н ПРАСАД (Индия) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, благодарю вас за ваши усилия. Благодарю вас за мобилизацию делегаций. И благодарю вас за упрощенный текст, находящийся перед нами, который был значительно улучшен за счет предложения алжирской делегации при поддержке Египта. Если есть консенсус на этот счет, то моя делегация согласится с ним.

Нам хотелось бы, чтобы председательство имело в виду, что следует дать достаточное уведомление в отношении специальной сессии в межсессионный период, если она будет проводиться вкуче с другими значительными разоруженческими совещаниями Организации Объединенных Наций, с тем чтобы позволить делегациям присутствовать на ней.

Наша делегация имеет и еще одну озабоченность в этом отношении – аспект, который мы можем упустить из виду при принятии решения о специальной сессии: созыв такой сессии предполагает достижение Конференцией консенсуса по духу и по существу председательского проекта решения, которое, как вы правильно уточнили вчера, во всех практических отношениях представляет собой программу работы КР. В этом контексте мы побуждаем председательство продолжать консультации, особенно в свете вопросов и уточнений, которые были запрошены рядом делегаций, с тем чтобы Конференция была в состоянии достичь консенсуса с учетом приоритетов и забот всех делегаций.

Индия будет и впредь конструктивно участвовать в текущих усилиях с целью достижения консенсуса по программе работы КР, и специальная сессия, которую мы созываем, должна преследовать это в качестве своей первостепенной цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. А теперь я предоставляю слово послу Ирана.

Г-н САДЖАДПУР (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, благодарю вас за ваши усилия. Я тоже подчеркиваю необходимость ссылки на Правила процедуры, на статью 8; ну и во-вторых, как мне думается, тут складывается консенсус, но складывающийся консенсус, как я полагаю, имеет две стороны: одна состоит в том, что тут есть необходимость в консультациях на основе правил процедуры, а во-вторых, у нас все еще нет консенсуса по председательскому тексту. И я думаю, что это веские моменты, которые следует принимать в расчет на данном этапе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Спасибо, посол. Мы будем всячески стремиться достичь такого компромисса и консенсуса. Слова попросил посол Китая.

Г-н ЧЭН (Китай) (говорит по-китайски): Г-жа Председатель, как я только что сказал на неофициальном заседании, у нас нет возражений против выдвинутого вами предложения. Но я хотел бы подчеркнуть здесь, что это не следует истолковывать таким образом, будто специальная сессия определенно должна будет принять официальное решение по председательскому проекту решения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас, посол. Ну тогда, если нет возражений против включения слов "в соответствии со статьей 8 Правил процедуры", то могу ли я считать, что это согласовано? Слово имеет делегация Пакистана.

Г-н ХОРКЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, мы приветствуем это предложение, и мы уже выражали свою точку зрения и просили разъяснения на тот счет, что означает "в течение апреля", и вот с этим включением правила 8 Правил процедуры становится яснее, что в течение этого месяца Председатель будет продолжать консультации с делегациями, и если будет консенсус, то мы сможем провести эту специальную сессию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. Есть ли другие мнения? Если нет, то мы согласовали включение "статьи 8" перед словами "Правил процедуры", ну и потом я скажу, что председательский проект решения, CD/2007/L.1, остается на столе, и, прежде чем предоставить слово Эквадору, мне также хотелось бы закончить еще с одним аспектом нашего дела, которое у нас имеется, но мне думается, что на данном этапе я дам слово Эквадору, который проявил очень большое терпение.

Г-н САНТОС (Эквадор) (говорит по-испански): Г-жа Председатель, прежде всего и вкратце, мы хотели бы выразить признательность за все усилия со стороны сопредседателей и с вашей стороны, и поэтому мы поддерживаем председательский проект решения от 23 марта 2007 года о назначении четырех координаторов по ядерному разоружению и предотвращению ядерной войны, по проекту договора о запрещении расщепляющегося материала, по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и по негативным гарантиям безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. Поскольку мы очень близко подходим к тому моменту, когда у нас уже не будет устного перевода, я буду двигаться достаточно быстро.

(Председатель)

Можно напомнить, что в январе 2007 года посол Южной Африки в своем качестве Председателя КР объявила, что после неофициальных консультаций с членским составом КР действующий Председатель представит доклад пленарному составу КР. Этот доклад, который я представила на неофициальном пленарном заседании 23 марта, в настоящее время имеется в наличии и содержится в документе CD/1820, который имеется в боковой части зала.

А сейчас слово имеет представитель Сирии.

Г-н АЛИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски):

Г-жа Председатель, прежде всего позвольте мне выразить глубокую признательность за усилия, которые вы прилагаете по управлению Конференцией.

Ни для кого не секрет позиция моей страны по вопросу о разоружении. Эта позиция коренится в нашей вере в ту важную роль, какую играет Конференция по разоружению в рассмотрении этих проблем, и в особенности проблемы ядерного разоружения. И поэтому ни для кого не может быть секретом, что пролегает немалая дистанция между нашей национальной позицией и содержанием председательского проекта решения, содержащегося в документе CD/2007/L.1. Несмотря на эту дистанцию, в силу своей веры в ту обязанность, которую она несет в качестве одного из председателей Конференции на 2007 год, моя делегация удовлетворена тем, что засвидетельствует следующую оговорку к докладу, который будет выпущен в документе CD/1820, и к председательскому проекту решения, содержащемуся в CD/2007/L.1.

Начало оговорки: "Делегация Сирийской Арабской Республики активно и конструктивно участвует в работе группы председателей Конференции по разоружению на 2007 год. Делегация Сирии демонстрирует большую гибкость. Тем не менее, с точки зрения нашей делегации, выводы и рекомендации, изложенные в председательском докладе, содержащемся в документе CD/1820, включая проект резолюции, который был распространен в качестве официального документа под условным обозначением CD/2007/L.1, могли бы быть усилены, чтобы лучше отразить взгляды, выраженные делегациями государств – членов Конференции по разоружению". Конец оговорки.

Моя делегация будет и впредь следовать тому же конструктивному и позитивному подходу и работать в русле полной транспарентности в составе группы председателей и с членами, с тем чтобы позволить Конференции выполнять свои задачи и достигать тех целей, ради которых она была учреждена.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. Мы проинформируем вас о возможной дате специальной сессии. Во всяком случае, следующее пленарное заседание очередной сессии состоится во вторник, 15 мая 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Прежде чем мы закроем это пленарное заседание, слова просит посол Испании.

Г-н БУГАЛЬО (Испания) (говорит по-английски): Речь идет о замечании в связи с выступлением представителя Сирийской Арабской Республики. Я хотел бы заявить, что Испания, в своем национальном качестве, точно так же как, я полагаю, и любая из других 64 делегаций, присутствующих на КР, имеет свое собственное идеальное предложение или предложения. Что тут важно подчеркнуть - и я хочу это сделать, - так это конструктивный вклад, вносимый Сирией в работу председательской шестерки на всем протяжении нашего процесса консультаций, и ту поддержку, которую мы все как председательская шестерка оказываем этой работе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Спасибо, посол. Хорошо сказано.

Желаю вам всем счастливого межсессионного перерыва.

Пленарное заседание закрывается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.